

العنوان:	الجملة الأسمية كجملة تحل محل الأسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي: دراسة لغوية من خلال النصوص الأدبية
المصدر:	مجلة كلية الآداب
الناشر:	جامعة سوهاج - كلية الآداب
المؤلف الرئيسي:	عبد نافع، عيون نافع عبدالموجود
المجلد/العدد:	ع37
محكمة:	نعم
التاريخ الميلادي:	2014
الشهر:	أكتوبر
الصفحات:	269 - 255
رقم MD:	985660
نوع المحتوى:	بحوث ومقالات
اللغة:	Arabic
قواعد المعلومات:	HumanIndex
مواضيع:	الجملة الأسمية، النصوص الأدبية، اللغة المصرية القديمة، العصر الكلاسيكي
رابط:	http://search.mandumah.com/Record/985660



كلية الآداب

مجلة كلية الآداب

"دورية - أكاديمية - علمية - مُحَكَّمة"

عدد (٣٧) أكتوبر ٢٠١٤م ص: ٢٥٥ - ٢٦٩



جامعة سوهاج

الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي دراسة لغوية من خلال النصوص الأدبية

عيون نافع عبد الموجود عبد نافع(*)

يناقش هذا البحث الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي.

والجملة التي تحل محل الإسم هي نوع من أنواع الجمل الفرعية، وهي عبارة عن جملة كاملة، قد تكون جملة إسمية وهي موضوع البحث، أو تكون جملة فعلية، أو تكون جملة صلة، ويكون لها كل مقومات الجملة الرئيسية وكل عناصرها، وقد تكون فاعل في الجملة الفعلية أو نائب فاعل، أو مفعول به، أو مبتدأ (مسند إليه)، أو خبر (مسند)، أو بعد حروف الجر، في الأضافه المباشرة والغير مباشرة. وفي هذا البحث سيتناول الباحث نوع واحد فقط من هذه الجملة، وهو الجملة الإسمية كجملة تحل محل الاسم .

١ - الجملة الإسمية :

تبعاً لـ (Gardiner) فإن الجملة الاسمية "Non- verbal sentence" هي إحدى المصطلحات^١ التي استخدمت كمسمى لنوعية معينة من الجمل بها (اسم ظاهر ، أو ضمير ، أو أحد مشتقات الفعل) مسبقاً بأداة أو مجرد منها ؛ متبوعاً بالخبر والذي قد يكون (إما ظرفاً ، أو جاراً ومجروراً " شبه جملة ظرفية " ، أو صفة مشبهة، أو اسماً ظاهراً، اسم فاعل مشتق) وقد قسمها تبعاً لخبرها إلى جملة إسمية ذات خبر (شبه جملة - وصفي - إسمي)^٢ وأطلق عليها البعض مسمى (Nominal sentence)^٣ علي إية حال تنقسم الجملة الاسمية طبقاً لنوع الخبر الي :

(*) المعيد بقسم الآثار - كلية الآداب - جامعة أسيوط.

^١ وافق كل من علي التسمية بهذا المصطلح

A. H. Gardiner, *Egyptian Grammar*, 3rd ed. (London, 1957) p29 ; J. P. Allen , *Middle Egyptian , Cambridge university press , Cambridge , 2000,p 119-120.* ; A.Loprieno , *Ancient Egyptian , A Linguistic introduction , Cambridge ,2000, p.103* ; B. G. Ockinga, *A Concise Grammar of Middle Egyptian , An outline of Middle Egyptian Grammar, 2nd revised edition. Philipp von Zabern, Mainz 2005. P23.*

^٢ - عبد المحسن بكير : قواعد اللغة المصرية في عصرها الذهبي، الطبعة الرابعة (القاهرة : الهيئة العامة للكتاب، ١٩٨٢) ص ٩٩.

^٣ - وتناولها بهذا الإسم كلا من :

D. Mueller, *A Concise Introduction to middle Egyptian Grammar, University of Lethbridge. 1975.* ; G.Englund , *Middle Egyptian: an introduction, Uppsala, 1988.p8*

١- الجملة الاسمية ذات الخبر شبه الجملة .

٢- الجملة الاسمية ذات الخبر الوصفي .

٣- الجملة الاسمية ذات الخبر الإسمي .

وتلك الجمل الثلاث تأتي جملاً تحل محل الإسم في الجملة الرئيسية، فقد تكون مفعولاً به لجملة فعلية، وقد تكون مبتدأ في الجملة الاسمية (مسنداً إليه) أو خبراً (مسنداً) في الجملة الرئيسية. وسيقوم الباحث بعرض كل من الجمل كنوع من أنواع الجمل التي تحل محل الإسم وسيعرض مقدمة بسيطه عن كل نوع من أنواع الجملة الإسمية طبقاً لنوع الخبر وذلك من خلال ما ورد في النصوص الأدبية التي تخص فترة الدراسة (العصر الكلاسيكي).

(١-٢) الجملة الاسمية ذات الخبر شبه الجملة :-

يشيع أن تبدأ الجملة الاسمية البسيطة ذات الخبر شبه الجملة أو الجار والمجرور (شبه الجملة الظرفية) بالأداة iw ١ وخاصة في المتون غير الدينية للدولة القديمة، حسب رأي "Edel" ٢ الذي يري أن ابتدائها للجملة الاسمية البسيطة ذات الخبر شبه جملة حال كون مبتدأها اسماً ظاهراً للدلالة عن التمني "wish" أو التعبير عن "التلازم الظرفي" "concomitant circumstance"، ويرى "Silverman" ٣ أنها تدل علي الرواية الضمنية "Underlying Statement" ويرى "Gardiner" أن هذا النوع من الجمل مألوف في متون الدولة الوسطي، وأنها تضيف على الجملة نوعاً من التقدمة، أو "توكيد الرواية" "Independent Statement" أو "الجزم" إذا كان مبتدؤها اسماً، أما إذا كان المبتدأ ضميراً متصلاً فيكون دور الأداة ساندة، ولو كان المبتدأ ضميراً متعلقاً فيكون هناك احدي الادوات الاسنادية التالية :

(mk ١ - ist ١ - nn ١ - nty ١)

ووفقاً لما سبق عرضه فإن الجملة الاسمية ذات الخبر شبه الجملة تكون في الأشكال التالية

(١-١-٢) عندما يكون المبتدأ اسماً فتكون كالتالي :

iw + noun + adverbial phrase(perposition +noun or adverb).

وتأخذ الجملة هذا الشكل كما في المثال التالي :

١ - للمزيد عن هذه الاداة أنظر : السيد البنا : الاداة iw ١ أو في اللغة المصرية القديمة، رساله ماجستير غير منشوره، كلية الاداب، طنطا ، ٢٠٠٨.

٢ - E. Edel, *Alägyptische Grammatik*, (Analecta orientalia 34/35) 2 vols. Rom, 1955, 919

٣ - P. D. Silverman, *Interrogative Construction with 'IN and 'IN - IW in old and Middle Egyptian*, Bibliotheca Aegyptia 1 Malibu, 1980. P.48.

الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي دراسة لغوية من خلال
النصوص الأدبية

مثال (١)



- الكاتب في البيت .

(٢-١-٢) عندما يكون المبتدأ ضميراً:-

في هذا النوع من الجمل الاسمية نستخدم نوعين من الضمائر وهما الضمائر المتصلة " suffix
pounoun" والضمائر المتعلقة dependent pounoun^١ وفيما يلي عرض تلك الأنواع من الجمل
فيما ورد في النصوص المختلفة .

(٢-١-١-٢) عندما يكون المبتدأ ضميراً متعلقاً (dependent pounoun):-

مثال (٢)



dd.n=f n=j mk tw r spr r hnw

Then he said to me "You will reach home" (sh.s 14L7)

ثم هو قال لي انت سوف تصل العاصمة
وهنا وقعت الجملة الاسمية ذات الخبر الظرفي في محل مفعول به.

موقعها الإعرابي .	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم	الجملة الرئيسية
مفعول به	جملة اسمية ذات خبر شبه جملة	<i>mk tw r spr r hnw</i>	<i>dd.n=f. mk tw r spr r hnw</i>

مثال (٣)



dd.jn shtj pn n hmt=f tn mt wj m h3t r kmt

^١ - للمزيد عن تلك الأنواع من الضمائر واشكالها واستخداماتها أنظر

A. H. Gardiner, op.cit., p34,p42 ; James P. ,op. cit.,42 , B. G Ockinga , op. cit., p13-14

^٢ -بالنسبة لتلك النص فهو من نجاة الملاح :

De.A Buck, *Egyptian Reading Book vol.1, Leiden ,1948;P100-106.*

^٣ - فعل مساعد وللزيد عن الافعال المساعدة أنظر هبه مصطفى كمال : الأفعال المساعدة في اللغة المصرية ، رسالة دكتوراة غير منشورة .كلية
الاثار - جامعة القاهرة . ١٩٩٥ .

- This peasant said to this wife of his 'Behold, I am going to Egypt'

وقال هذا الفلاح لزوجته هذه "انظري انا ذاهب الي مصر"
وهذه الجملة التي تحل محل الاسم هي جملة اسمية ذات خبر شبه جملة في محل مفعول به.

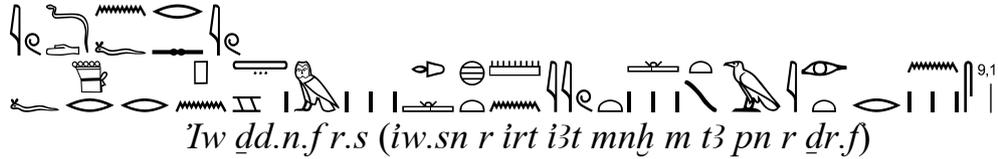
موقعها	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم	الجملة الرئيسية
مفعول به	جملة اسمية ذات خبر ظرفي	<i>mt̄ wj m h3t r kmt</i>	- <i>dd.jn shtj pn n hmt=f tn mt̄ wj m h3t r kmt</i>

٢-١-١-٢- عندما يكون المبتدأ ضميراً متصلاً :-

وقد يكون المبتدأ (المسند إليه ضميراً متصلاً، ويأتي مسبقاً باحدي الأدوات الأسنادية، كما في المثال

التالي :

مثال (٤)



He told her that they will exert this high office in this whole earth. (west.9.10-11)

وقال لها أنهم سيمارسون هذا المنصب الرفيع في هذه الارض كلها .

موقعها الإعرابي	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم	الجملة الرئيسية
مفعول به	جملة اسمية ذات خبر شبه جملة (بناء فعلي كاذب)	<i>iw.sn r irt i3t mnḥ</i>	<i>'Tw dd.n.f.r.s (iw.sn r irt i3t mnḥ)</i>

٢-١-١-٣- وقد تكون مبتدأ لـ (nn)

يطلق Gunn على أداة النفي nn بالخبرية (Predicative nn) و تعنى نفي الكينونة غير موجود (non-existent) تأكيدا على أنها ليست أداة على الإطلاق، و تستعمل كخبر مقدم و تسبق دائما المبتدأ Subject و لا تتفصل عن المبتدأ إلا بأداة Particle أو شبه الجملة المكونة من n + ضمير متصل و تخبر عن نفي الوجود ٢.

¹ - W. C. Simpson, *The Literature of Ancient Egyptian* . op. ,cit , p.26

1 - Gunn, *Syntax* ,p.140.

الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي دراسة لغوية من خلال
النصوص الأدبية

ويري "جاردنر" عدد من الاحتمالات المتناقضة بخصوص (nn) وعملها ؛ قد توافق مع "Gunn" في
أحتمالية كونها خبر ؛ وعلي الرغم من توافقه معه في هذا الرأي، إلا أنه اختلف معه بخصوص طبيعية
(nn) فبينما يري "Gunn" أنها خبر وصفي، فإن "Gardner" يري أنها أداة "non – enclitic
"particle" ، أو ظرفاً للجملة .

وفي موضع آخر قدم "Gardiner" رأياً مناقضاً، فبينما ذكر احتمالية أن تكون (nn) دائماً خبراً، إلا أنه
لما تحدث عن نفي الجملة الإسمية ذات الخبر الظرفي قدم أمثلة منفية بـ (nn) قائلاً إن (nn) توضع
قبل المسند إليه (المبتدأ)^٢، ولم يذكر أنها خبر، (nn mwt.k hn̄.k) " لن تكون أمك معك".

أما بخصوص البناء: (nn sdm.f)، فقد ذكر "Gardiner" أنه بناء قصصي منفي^٣، واستعماله قاصر
علي الأحداث في المستقبل الحتمي (future) ؛ ولعل هذا الكلام يحمل معني ضمناً بأن "Gardiner"
يرى أن هذه الصيغة هي صيغة فعلية، وليست جملة اسمية كما يدعي "Gunn".

ويري أستاذنا الدكتور " أحمد الانصاري " أن هذه التركيبية ما هي الا خبر مقدم والتي كانت في الاصل
"nn wn"، وأصبحت في القبطية "MN" وتكتب أحياناً "MMN" التي تعبر عن الجملة الاسمية ذات الخبر
الوصفي^٤ .

مثال (٦)



nn ntt nn (st m hnw=f)

there was not anything that was not in the interior of it. (- Sh.s 5 L 1-2)

ولا يوجد شي غير موجود بالعاصمة^٥ .

- وهنا استخدمت كمبتدأ لجملة اسمية ذات خبر وصفي.

موقعها الإعرابي	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم	الجملة الرئيسية
مبتدأ (مسند إليه) مؤخر	جملة إسمية ذات خبر شبه جملة .	(st m hnw=f)	nn (st m hnw=f)

مثال (٧)

¹ A. H. Gardiner, EG. Op. cit. p 179

² - Ibid. ; p.97 .

³ - Ibid. ; P.377-378.

^٤ - أحمد علي الإنصاري : مبادئ اللغة المصرية القبطية الصعيدية (سوهاج : دن، ٢٠٠٠) ص ٣٦

^٥ - وترجم أحمد علي منصور : الجمل الصغرى السادة مسد الإسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها القديم والوسيط ، رسالة ماجستير غير منشورة ، الزقازيق ، ٢٠٠٥ ، ص ٦٢٢ " لا يوجد ما لا يوجد فيها " علي اي اساس؟



- *nn wi hr sdm st*

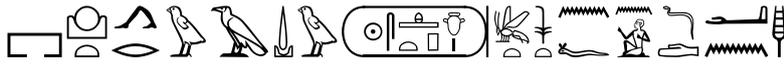
without my understanding it. (sh.s 6 L 10-11)¹

(بدون فهمها) وهنا وقعت في محل مبتدأ للجملة الاسمية ذات الخبر الوصفي لجملة (nn)

الجملة الرئيسية	الجملة التي تحل محل الاسم	نوعها	موقعها الإعرابي
<i>nn(wi hr sdm st)</i>	<i>wi hr sdm st</i>	جملة إسمية ذات خبر شبه جملة	مبتدأ موخر

٢-١-١-٢- عندما يكون المبتدأ اسماً:

مثال (٨)



ḥ̣.n dd.n.i n.f(n- swt- bity 'sḥtp -ib - R3' wd3w r 3ht)

Then he said to him that the King of Upper and Lower Egypt departed to the horizon². (sin. , R.,60)

عندئذ هو قال له إن ملك مصر العليا والسفلي رحل إلي الأفق.

الجملة الرئيسية	الجملة التي تحل محل الاسم	نوعها	موقعها الإعرابي
<i>ḥ̣.n dd.n.i n.f(n- swt- bity 'sḥtp -ib - R3' wd3w r 3ht)</i>	<i>(n- swt- bity 'sḥtp -ib - R3' wd3w r 3ht)</i>	جملة اسمية ذات خبر شبه جملة	مفعول به

٣ - الجملة الاسمية ذات الخبر الوصفي :

وهي من أنواع الجملة الإسمية ويكون فيه الخبر عبارة عن صفة تتقدم المسند إليه (المبتدأ) ولو كان المسند إليه ضميراً فتستخدم الضمير المتعلق " (dependent pronoun) وفي هذا الصدد ذكر الباحث أحمد علي منصور^٣ في رسالته عن الجمل الصغرى السادة مسد الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها القديم والوسيط، راي " جاردر " "

^١ للمزيد من الامثلة انظر (SH.S 10 L8)

^٢- A. H. Gardiner, Notes on the story of sinuhe, (paris, 1916).p.26

^٣- أحمد علي منصور: مرجع سابق . ص ١١٦

الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي دراسة لغوية من خلال
النصوص الأدبية

عن هذا النوع من الجمل وذكر أن صيغة (sDm.f)، من الفعل الوصفي تعمل عمل الإسم، مفعولاً
به، لبعض الأفعال المتعدية .

٣-١- عندما يكون المسند إليه ضمير^١:-

مثال (٩)



dd.f n.i (nfr tw hn^c=i)

He said to me "You would be well with me2"(sin,R,31)

هو قال لي سوف تكون سعيدا معي .

وفي هذه الجملة وقعت الجملة التي تحل محل الاسم في محل مفعول به وهي عبارة عن جملة اسمية

ذات خبر وصفي.

موقعها الإعرابي	نوعها	الجملة التي تحل محل الإسم	الجملة الرئيسية
مفعول به	جملة اسمية ذات خبر وصفي	<i>nfr tw hn^c=i</i>	<i>dd.f n.i (nfr tw hn^c=i</i>

عندما يكون المسند إليه إسما:-

وفي المثال التالي سيوضح لنا، الجملة التي تحل محل الاسم، في حالة كونها جملة
اسمية ذات خبر وصفي، والمسند إليه في تلك الحالة اسماً.

مثال (١٠)



h3 rdi.t(w) swd3 ib.k (peasant, p,36)

ليت يُجعل أن أسعد قلبك .

موقعها الإعرابي	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم	الجملة الرئيسية
نائب فاعل	جملة اسمية ذات خبر وصفي	<i>swd3 ib.k</i>	<i>h3 rdi.t(w) swd3 ib.k</i>

^١ - تستخدم الضمائر المتعلقة

وبالنسبة للترجمة لهذا النص

A. H. Gardiner , Notes on the story of sinuhe, (paris,1916).

مثال (١١)



swrd pw dd n=k

speaking to you is tiring¹. (--sh.s 2L 9-10)

الكلام مقلق بالنسبة لك .

الجملة الرئيسية	الجملة التي تحل محل الاسم .	نوعها	موقعها الإعرابي .
swrd pw dd n=k	šwrd dd n=k	جملة اسمية ذات خبر وصفي .	ضمير (مسند) المبتدأ (pw) لضمير

الجملة الاسمية ذات الخبر الاسمي :

وهي الجملة التي يكون فيها في الغالب المسند إليه (المبتدأ)، والمسند (الخبر) اسمين، أو ما يحل محل الاسم ويعمل عمله، وهنا تؤدي الضمائر المستقلة دور المبتدأ في الجملة الاسمية ذات الخبر الاسمي، في حالة الخبر (المسند) إسماً .

٤-١ ضمير مستقل + اسم

مثال (١٢)



dd=f "ink smsw"

He said " I was a follower³"(sin,R,2-3)

قال انا تابع .

الجملة الرئيسية	الجملة التي تحل محل الاسم	نوعها	مكونات الجملة التي تحل محل الاسم
dd=f "ink smsw"	ink smsw	جملة اسمية ذات خبر اسمي .	ضمير مستقل + اسم

¹ - C. P. William, op. cit . p.67

² - R. Koch, Die Erzaehlung des sinuhe , Bibliotheca Aegyptica 17, Brussel 1990. . بالنسبة لمرجع نص سنوهي .

³ - G. Maspero , Popular Stories Of Ancient Egypt , Translate By C. H. W . Johns , England. 1915, P 74

الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي دراسة لغوية من خلال
النصوص الأدبية

ضمير المبتدأ (pw) + الضمير المستقل (independent pronoun)

مثال (١٣)



dd.i n.f(ink pw)

'I said to him, "It was I1."' (sh.s 7,9-10)

أنا قلت له إنه أنا.

موقعها الإعرابي	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم	الجملة الرئيسية
مفعول به	جملة اسمية ذات خبر اسمي	<i>ink pw</i>	<i>dd.i n.f(ink pw)</i>

ضمير المبتدأ (pw) + اسم :-

وهو شكل من أشكال الجملة الاسمية ذات الخبر الاسمي، حيث يقوم الضمير (pw)، بدور المبتدأ في هذه الجملة، ويأتي هذا المبتدأ الضميري بعد الخبر، وقد يأتي بين الخبر الاسم والصفه، أو يفصل بين المضاف والمضاف إليه، كما سيرد في الأمثلة التالية :

مثال (١٤)



- *gm.n=i(hf3w pw)*

I found it was a snake3.(Sh.s 5 L 10-11)

وجدت أنه ثعبان .

موقعها الإعرابي	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم .	الجملة الرئيسية .
مفعول به	جملة اسمية ذات خبر اسمي .	<i>hf3w pw</i>	<i>gm.n=i(hf3w pw)</i>

1 -C. P. William, op.cit p.141,

2 - G.Englund , op.cit. p. 10

3 - J. L. foster, "The shipwrecked Sailor" : prose or verse? (postponing clauses and Tense – neutral clauses) , SAK 15, 1988 , p73

الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي دراسة لغوية من خلال
النصوص الأدبية

مثال (١٧)



- $dd.n=k (jn.tw=f) (bw pw wr n jw pn)$

you said would be brought a large quantity is from this island (Sh .s 13 L1)

قلت إنك ستجلب كمية كبيرة من هذه الجزيرة.

موقعها الإعرابي	نوعها	الجملة التي تحل محل الاسم	الجملة الرئيسية
مفعول به	جملة إسمية ذات خبر اسمي .	$(bw pw wr n jw pn)$	$dd.n=k (jn.tw=f) (bw pw wr n jw pn)$

ضمير استفهام + جملة تحل محل الإسم :-

وقد تكون الجملة التي تحل محل الإسم، عبارة عن ضمير إستفهام وجملة فعلية تحل محل

الإسم، ويكونان معاً جملة اسمية ذات خبر اسمي، كما في المثال التالي :

مثال (١٩)



$dd.f in nmi in.tw sp.sn$

وقال لي من أحضرك مرتين .

موقعها الإعرابي .	نوعها	الجملة التي تحل محل الإسم .	الجملة الرئيسية
مفعول به	جملة إسمية ذات خبر إسمي (ضمير إستفهام) (NC') +	$nmi in.tw sp.sn$	$dd.f in nmi in.tw sp.sn$

^١ - (Noun clauses)، الجمل التي تحل محل الإسم.

الخلاصة :

- وفي نهاية هذا البحث توصل الباحث الي أن الجملة الإسمية، تستخدم كجملة تحل محل الإسم، وذلك بكل أنواع خبرها، بما يشمل الخبر شبه الجملة، والخبر الوصفي، والخبر الاسمي وكذلك كالتالي: .
١. فجاءت الجملة الإسمية ذات الخبر شبه الجملة، ومبتدؤها ضميراً وأستخدمت الضمائر الشخصية المتصلة، والضمائر المتعلقة ووقعت في محل المفعول به، وجاءت مبتدأ في الجملة الاسمية ذات الخبر الوصفي في جملة (NN) .
 ٢. جاءت الجملة الاسمية ذات الخبر الوصفي كجملة تحل محل الاسم، ووقعت في محل المفعول وفي محل نائب الفاعل .
 ٣. جاءت الجملة الاسمية ذات الخبر الاسمي كجملة تحل محل الاسم وحلت محل الخبر مع الضمائر المستقلة ، وجاءت في محل الخبر لضمير المبتدأ (pw)، وفي محل المبتدأ لضمائر الإستفهام .

الجملة الاسمية كجملة تحل محل الاسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها الكلاسيكي دراسة لغوية من خلال
النصوص الأدبية

قائمة بأسماء المراجع :-

أحمد علي الإنصاري : مبادئ اللغة المصرية القبطية الصعيدية (سوهاج : د.ن، ٢٠٠٠).
أحمد علي منصور : الجمل الصغري السادة مسد الإسم في اللغة المصرية القديمة في عصرها القديم
والوسيط ، رسالة ماجستير غير منشورة ، الزقازيق ، ٢٠٠٥ .

السيد البنا : الاداة ٩٥ إو في اللغة المصرية القديمة، رساله ماجستير غير منشوره، كلية الاداب، طنطا
، ٢٠٠٨ .

عبد المحسن بكير : قواعد اللغة المصرية في عصرها الذهبي، الطبعة الرابعة (القاهرة : الهيئة العامة
للكتاب، ١٩٨٢) .

**هبه مصطفى كمال : الأفعال المساعدة في اللغة المصرية ، رسالة دكتوراة غير منشورة .كلية الاثار -
جامعة القاهرة . ١٩٩٥ .**

**Allen, J. P.. Middle Egyptian: An introduction to the language and culture of
hieroglyphs. Cambridge. (2000)**

**Bakir, A. M. Notes on Middle Egyptian Grammar. Cairo: General Egyptian
Book Organization. (1978).**

Baines, J. Interpreting the Story of the Shipwrecked Sailor. *The Journal of
Egyptian Archaeology*, 76, 55-72. (1990).

Berg, D. Syntax, Semantics, and Physics: The Shipwrecked Sailor's Fire. *The
Journal of Egyptian Archaeology*, 76, 168-170. (1990).

Blackman, A. M. Notes on Certain Passages in Various Middle Egyptian Texts.
The Journal of Egyptian Archaeology, 16, (1/2), 63-72. Further Reading xiv
(May, 1930).

Buck, De.A.; Egyptian Reading Book vol.1, Leiden ,1948.

christian casey : *The story of the shiprecked sailor, Austin , 2008.*

-Englund, G., Middle Egyptian: an introduction, Uppsala, 1988.

- Edel , E. ; Alägyptische Grammatik, (Analecta orientalia 34/35) 2 vols. Rom,
1955.

Faulkner, R. O., Wente, E. F., Jr., & Simpson, W. K. (1972). *The Literature of
Ancient Egypt* (W. K. Simpson, Ed.). New Haven: Yale University.

Faulkner, R. O. (Ed.). (1962). *A Concise Dictionary of Middle Egyptian.*
Oxford: Griffith Institute.

Gunn,B. ; Studies In Egyptian Syntax , librairie orientliste Paul Geuthner ,
1924 .

Gardiner, A. H. (1957). *Egyptian Grammar: Being an introduction to the study of hieroglyphs* (3rd ed.). Oxford: Griffith Institute.

Gardiner, A. Notes on the story of sinuhe, (Paris, 1916).

Gardiner, A. H. (Jan., 1919). Some Thoughts on the Subject of Language. *Man*, 19, 2-6.

Gardiner, A. H. (Dec., 1952). Champollion and the Biliteral Signs. *The Journal of Egyptian Archaeology*, 38, 127-128.

Gunn, B. (Oct., 1926). Some Middle-Egyptian Proverbs. *The Journal of Egyptian Archaeology*, 12, (3/4), 282-284.

Hoch, J. E. *Middle Egyptian Grammar*. Mississauga: Benben. (1997).

Möller, G. *Hieratische Paläographie*. Leipzig: J.C. Hinrichs'sche. . (1909)
Publications of Specific Interest to "The Story of the Shipwrecked Sailor"

Abdel-Hamid Youssef, A. The Particles *ist* and *is*: An Arabic approach to Egyptian Grammar. *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*, (80), 129-138. (1980)

Ignatov, S. Some Notes on the Story of the Shipwrecked Sailor. *The Journal of Egyptian Archaeology*, 80, 195-198. (1994).

Lichtheim, M. *Ancient Egyptian Literature: A book of readings* (Vols. 1-2). Berkely: University of California. (1973).

Lutz, H. F. A Note on the Closing Lines of the Story of the Shipwrecked Sailor. *The Journal of the American Oriental Society*, 45, 156. (1925).

Redford, D. B. A Note on Shipwrecked Sailor 147-8. *The Journal of Egyptian Archaeology*, 67, 174-175. (1981).

Rendsburg, G. A. Literary Devices in the Story of the Shipwrecked Sailor. *The Journal of the American Oriental Society*, 120(1), 13-23. (Jan., 2000).

Vikentiev, V. The Metrical Scheme of the "Shipwrecked Sailor". *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*, (35), 1-40. (1935).

Wainwright, G. A. Zeberged: The Shipwrecked Sailor's Island. *The Journal of Egyptian Archaeology*, 32, 31-38.

Publications of General Interest (Dec., 1946).

Callender, J. B. Plural Formation in Egyptian. *Journal of Near Eastern Studies*, 46, (1), 27-37. (Jan., 1987).

- Lichtheim, M.** On the Iterative Use of the Particle MK. *The Journal of Near Eastern Studies*, 30(1), 69-72. (Jan., 1971).
- Loprieno, A.** *Ancient Egyptian: A linguistic introduction*. Cambridge. (1995).
Loprieno , A.; *Ancient Egyptian , A Linguistic introduction* , Cambridge ,2000.
- te Velde, H.** *Seth, God of Confusion: A study of his role in Egyptian mythology and religion*. Leiden: E. J. Brill. (1967).
- **foster, John ,L;** "The shipwrecked Sailor" : prose or verse? (postponing clauses and Tense – neutral clauses) , SAK 15, 1988
 - **Maspero , G. ;** *Popular Stories Of Ancient Egypt* , Translate By **C. H. W . Johns** , England. 1915
 - **Koch, R.,** *Die Erzählung des sinuhe* , Bibliotheca Aegyptica 17, Brussel 1990
- Ockinga, B. G.;** *A Concise Grammar of Middle Egyptian ; An outline of Middle Egyptian Grammar, 2nd revised edition*. Philipp von Zabern, Mainz 2005.
- Mueller, Dieter,** *A Concise Introduction to middle Egyptian Grammar*, University of Lethbridge. 1975.- ' 919
- Silverman , P., D.,** *Interrogative Construction with 'IN and 'IN – IW in old and Middle Egyptian* , Bibliotheca Aegyptia 1 Malibu , 1980
- **William Clay, Simpson ;** *The Literature of Ancient Egyptian*
- William Clay Poe,** *The Writing of a Skillful Scribe "An introduction to hieratic Middle Egyptian through the text of The Shipwrecked Sailor"*, Santa Rosa, CA 2010